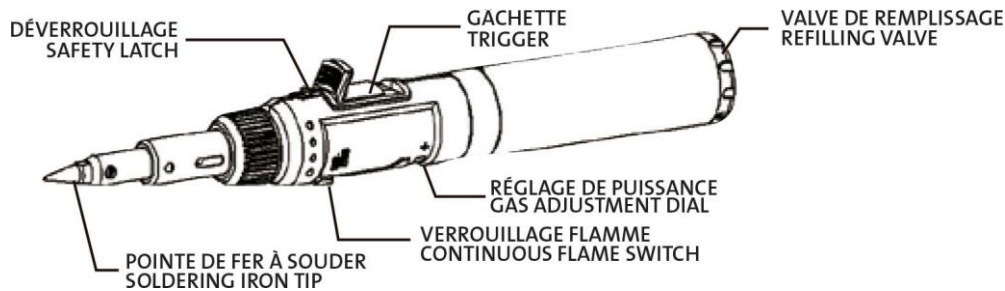


**FER A SOUDER AU GAZ MULTIFONCTIONS – ALLUMAGE PIEZO
MULTIFUNCTIONAL GAS SOLDERING IRON - PIEZO IGNITION
SALDATORE A STAGNO A GAS MULTIFUNZIONALE
MULTIFUNKČNÍ PLYNOVÁ PÁJEČKA - PIEZO ZAPALOVÁNÍ
WIELOFUNKCYJNA LUTOWNICA GAZOWA - ZAPŁON PIEZOELEKTRYCZNY**



FR

Veillez lire attentivement les informations opérationnelles suivantes avant d'utiliser le fer à souder. Toujours travailler dans un endroit correctement aéré et ventilé. Portez les équipements de protection individuelle. Après utilisation, des parties du fer à souder / chalumeau CASTOLIN sont extrêmement chaudes. Soyez très prudent avant toute manipulation.

INSTRUCTION

Allumage et extinction du fer à souder

1. Assurez-vous que la torche est bien orientée vers le haut.
2. Appuyez sur le bouton de verrouillage de sécurité et, à l'aide du pouce, appuyez sur la gâchette en même temps. Cette action allumera la torche.
3. Maintenez le bouton d'allumage et relâchez le bouton de verrouillage de sécurité. Déplacer le bouton de maintien de flamme en continu vers la droite pour maintenir la flamme allumée sans devoir maintenir la gâchette enfoncée.
4. Appuyez sur le bouton d'arrêt de la flamme pour éteindre la flamme.
5. Déplacez le bouton de flamme continue vers la gauche, ce qui coupe l'alimentation en gaz et éteint la flamme.

Réglage de la flamme

Déplacez le levier de réglage vers la droite pour augmenter la puissance de la flamme ou vers la gauche pour la diminuer.

Pointe à air chaud

Démontez la panne de soudure en la faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. L'ensemble peut maintenant être utilisé comme un petit décapeur thermique / pistolet à air chaud sans la panne. Le fonctionnement est le même que pour le fer à souder.

Chalumeau type crayon

Démontez l'ensemble de la lance du fer à souder en tournant l'écrou en plastique noir dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirez le dispositif et remettez la lance métallique sur l'appareil et revisser l'écrou en plastique noir. Le fonctionnement est le même que celui du fer à souder.

Il ne faut pas utiliser le bouton d'arrêt de la flamme.

Recharge en gaz du fer à souder

1. Éteignez le fer à souder et assurez-vous que la flamme est éteinte.

2. Attendez que la température du fer à souder refroidisse naturellement avant de recharger en gaz.
3. Tenez le fer à souder à l'envers.
4. Insérez et appuyez sur le bec de la recharge de butane (référence CASTOLIN : 730240BRI) dans la valve de remplissage du fer à souder.
5. Arrêtez le remplissage lorsque le gaz commence à déborder. Le fer à souder ne doit jamais être complètement rempli.
6. Veuillez laisser quelques minutes pour stabiliser le gaz avant de l'utiliser.

AVERTISSEMENT

GARDER LE FER À SOUDER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

ÉLOIGNEZ LE FER A SOUDER DU VISAGE, DE LA MAIN, DES VÊTEMENTS OU DES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES.

Contient du gaz inflammable sous pression. Ne jamais exposer le fer à souder à une chaleur supérieure à 40°C ou à une exposition prolongée au soleil.

Ne pas démonter l'appareil.

Ne jamais percer ou mettre au feu.

Travaillez dans un endroit bien ventilé.

Ne jamais utiliser le fer à souder dans un récipient fermé contenant des vapeurs combustibles, des liquides inflammables ou des matières explosives.

Sachez que la taille réelle de la flamme peut être plus longue qu'elle ne semble l'être.

L'assemblage de la panne devient extrêmement chaud pendant et après le fonctionnement. Veuillez vous protéger contre les brûlures accidentelles.

Assurez-vous que la flamme soit complètement éteinte après utilisation.

Assurez-vous que le fer à souder et l'ensemble des accessoires ont refroidi avant de les ranger.

EN

INSTRUCTION

Please read the following operational information carefully before using the soldering iron.

Switching the soldering iron on and off

1. Make sure that the flue pipe is facing upwards.
2. Press the safety lock button and, using the thumb of your free hand, press the trigger at the same time. This action will ignite the soldering iron.
3. Hold the ignition button and release the safety lock button, to move the continuous flame button at the same time to the right for a constant flame.
4. Push back the continuous button to extinguish the flame, the gas flows through the internal catalyst after ignition and generates heat.
5. Move the continuous flame knob to the left, which cuts off the gas supply and extinguishes the flame.

Flame adjustment

Move the adjustment lever to the right to increase the flame power or to the left to decrease it.

Hot blower

Remove the soldering tip by turning it counter-clockwise. The unit can now be used as a heat blower without the soldering tip. The operation is the same as for the soldering iron.

Pencil torch

Remove the soldering assembly by turning the lock on the assembly counter-clockwise. Remove the welding device and put the metal sleeve back on the device. The operation is the same as for the soldering iron.

Filling the site

1. Turn off the soldering iron and ensure that the flame is extinguished.
2. Wait for the temperature of the soldering iron to cool down naturally before refilling with gas.

3. Hold the soldering iron upside down.
4. Insert and press the nozzle of the butane cartridge into the filling valve of the soldering iron.
5. Stop filling when the gas starts to overflow. The soldering iron should never be completely filled. OVERFILLING WILL CAUSE THE FLAME TO SPUTTER.
6. Please allow a few minutes for the gas to stabilize before use.

WARNING

KEEP THE SOLDERING IRON OUT OF THE REACH OF CHILDREN
KEEP THE SOLDERING IRON AWAY FROM THE FACE, HAND, CLOTHING OR COMBUSTIBLE MATERIALS.

Contains flammable gas under pressure. Never expose the soldering iron to heat above 40°C/104°F or to prolonged exposure to sunlight.

Do not dismantle the appliance by yourself.

Never pierce or set on fire.

Work in a fireproof and well ventilated area.

Never use the soldering iron in a closed container containing combustible vapours, flammable liquids or explosive materials.

Be aware that the actual size of the flame may be longer than it appears.

The tip assembly becomes extremely hot during and after operation. Please protect yourself from accidental burns.

Make sure the flame is completely extinguished after use.

IT

ISTRUZIONI

Si prega di leggere attentamente le seguenti informazioni operative prima di utilizzare il saldatore a stagno.

Accensione e spegnimento del saldatore a stagno

1. Assicurarsi che la lancia sia rivolta verso l'alto.
2. Premere il pulsante di blocco di sicurezza e usando il pollice della mano libera, premere contemporaneamente il grilletto. Questa azione accenderà il saldatore a stagno.
3. Tenere premuto il pulsante di accensione e rilasciare il pulsante di blocco di sicurezza, per spostare il pulsante della fiamma continua verso destra per una fiamma costante.
4. premere il pulsante di arresto della fiamma per circa 1 secondo per spegnere la fiamma, il gas scorre attraverso il catalizzatore interno dopo l'accensione e genera calore.
5. Spostare la manopola della fiamma continua verso sinistra, che interrompe l'alimentazione del gas e spegne la fiamma.

Regolazione della fiamma

Spostare la leva di regolazione verso destra per aumentare la potenza della fiamma oppure verso sinistra per diminuirla.

Soffiaggio a caldo

Rimuovere la punta di saldatura ruotandola in senso antiorario. L'unità può ora essere utilizzata come bruciatore ad aria calda senza la punta di saldatura. Il funzionamento è lo stesso del saldatore a stagno.

Torcia tipo matita

Rimuovere la lancia di saldatura girando con il dado di plastica nero il blocco del gruppo in senso antiorario. Rimuovere il dispositivo di saldatura e rimettere la torcia tipo matita sul dispositivo. L'operazione è la stessa del saldatore a stagno. L'unica differenza è che il pulsante di arresto della fiamma non deve essere usato.

Riempimento con gas del dispositivo

1. Spegnerne il saldatore a stagno e assicurarsi che la fiamma sia spenta.
2. Attendere che la temperatura della lancia si raffreddi naturalmente prima di riempire di nuovo con il gas.
3. Tenere il saldatore a stagno a testa in giù.
4. Inserire e premere l'ugello della cartuccia di butano nella valvola di riempimento del saldatore a

stagno.

5. Fermare il riempimento quando il gas inizia a traboccare. Il saldatore a stagno non dovrebbe mai essere riempito completamente.

6. Attendere qualche minuto che il gas si stabilizzi prima dell'uso.

ATTENZIONE

TENERE IL SALDATORE A STAGNO FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI
TENERE IL SALDATORE A STAGNO LONTANO DAL VISO, DALLE MANI, DAGLI INDUMENTI O DA MATERIALI COMBUSTIBILI.

Contiene gas infiammabile sotto pressione. Non esporre mai il saldatore a stagno a calore superiore a 40°C/104°F o all'esposizione prolungata alla luce del sole.

Non smontare l'apparecchio da soli.

Non forare o applicare una fiamma sul dispositivo.

Lavorare in una zona lontana da fiamme e ben ventilata.

Non utilizzare mai il saldatore a stagno in un contenitore chiuso contenente vapori combustibili, liquidi infiammabili o materiali esplosivi.

Essere consapevoli che la dimensione reale della fiamma può essere più lunga di quanto appare.

Il gruppo punta diventa estremamente caldo durante e dopo il funzionamento. Si prega di proteggersi da ustioni accidentali.

Assicurarsi che la fiamma sia completamente spenta dopo l'uso.

PL

INSTRUKCJA

Przed użyciem lutownicy prosimy o dokładne zapoznanie się z poniższymi informacjami dotyczącymi obsługi.

Włączanie i wyłączanie lutownicy:

1. Upewnij się, że rura spalin jest skierowana do góry.
2. Wciśnij przycisk blokady bezpieczeństwa i kciukiem wolnej dłoni wciśnij jednocześnie spust. Ta czynność spowoduje zapalenie lutownicy.
3. Przytrzymaj przycisk zapłonu i zwolnij przycisk blokady bezpieczeństwa, aby przesunąć przycisk ciągłego płomienia w prawo, aby uzyskać stały płomień.
4. Wcisnąć przycisk odcinania płomienia na około 1 sekundę, aby zgasić płomień, po zapłonie gaz przepływa przez wewnętrzny katalizator i wytwarza ciepło.
5. Przesunąć pokrętkę ciągłego płomienia w lewo - odcięcie dopływu gazu oraz gaszenie płomienia.

Regulacja płomienia:

Przesuń dźwignię regulacyjną w prawo, aby zwiększyć moc płomienia lub w lewo, aby ją zmniejszyć.

Dmuchawa:

Usuń grot lutownicy, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Urządzenie może być teraz używane jako dmuchawa bez grota lutowniczego. Operacja jest taka sama jak w przypadku lutownicy.

Palnik:

Zdejmij zespół spawalniczy, obracając blokadę zespołu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Zdejmij urządzenie spawalnicze i załóż metalową tuleję z powrotem na urządzenie. Operacja jest taka sama jak w przypadku lutownicy. Jedyna różnica polega na tym, że nie należy używać przycisku odcinania płomienia.

Napełnianie:

1. Wyłączyć lutownicę i upewnić się, że płomień zgasł.
2. Przed ponownym napełnieniem gazem poczekaj, aż lutownica ostygnie.
3. Przytrzymaj lutownicę do góry nogami.
4. Włożyć i wcisnąć dyszę wkładu butanowego w zawór napełniający lutownicy.
5. Przerwać napełnianie, gdy gaz zacznie się przelewać. Lutownica nigdy nie powinna być całkowicie wypełniona.
6. Przed użyciem odczekaj kilka minut, aż gaz się ustabilizuje.

OSTRZEŻENIE

TRZYMAĆ LUTOWNICĘ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI
TRZYMAĆ LUTOWNICĘ Z DALA OD TWARZY, RĄK, ODZIEŻY LUB MATERIAŁÓW PALNYCH.
Zawiera palny gaz pod ciśnieniem. Nigdy nie wystawiaj lutownicy na działanie wysokich temperatur powyżej 40 ° C ani na długotrwałe działanie promieni słonecznych.

Nie demontuj urządzenia samodzielnie.

Nigdy nie przekłuwaj ani nie podpalaj.

Pracować w ognioodpornym i dobrze wentylowanym miejscu.

Nigdy nie używaj lutownicy w zamkniętym pojemniku zawierającym palne opary, łatwopalne płyny lub materiały wybuchowe.

Pamiętaj, że rzeczywisty rozmiar płomienia może być dłuższy, niż się wydaje.

Końcówka bardzo się nagrzewa podczas pracy i po jej zakończeniu. Należy chronić się przed przypadkowymi oparzeniami.

Upewnij się, że po użyciu płomień całkowicie zgaś.

CZ

NÁVOD

Před použitím páječky si prosím pečlivě přečtete následující provozní informace.

Zapínání a vypínání plynového pájedla

1. Ujistěte se, že kouřovody směřují nahoru.
2. Stiskněte tlačítko bezpečnostního zámku a palcem volné ruky současně stiskněte spoušť. Tato akce zapálí pájedlo.
3. Podržte tlačítko zapalování a uvolněte tlačítko bezpečnostního zámku, abyste nepřetržitým plamenem posunuli tlačítko nepřetržitého plamene doprava.
4. Stiskněte tlačítko zadržení plamene po dobu asi 1 sekundy, abyste plamen uhasili, plyn po zapálení protéká vnitřním katalyzátorem a vytváří teplo. Pokud nestlačíte tlačítko omezovače plamene, bude teplota páječky příliš vysoká.
5. Posuňte knoflík kontinuálního plamene doleva, který přeruší přívod plynu a uhasí plamen.

Nastavení plamene

Posunutím nastavovací páčky doprava zvýšíte výkon plamene nebo doleva jej snížíte.

Horké dmychadlo

Odstraňte pájecí hrot otočením proti směru hodinových ručiček. Jednotku lze nyní použít jako dmychadlo bez pájecího hrotu. Provoz je stejný jako u páječky.

Výměna plynu

1. Vypněte páječku a ujistěte se, že plamen zhasl.
2. Před doplňováním plynu počkejte, až se teplota páječky přirozeně ochladí.
3. Páječku držte vzhůru nohama.
4. Vložte a zatlačte trysku butanové patrony do plnicího ventilu páječky.
5. Zastavte plnění, když plyn začne přetékat. Páječka by nikdy neměla být zcela naplněna.
6. Před použitím vyčkejte několik minut, než se plyn stabilizuje.

VAROVÁNÍ

PÁJECÍ HROTY UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ
PÁJECÍ HROTY NEPŘIBLIŽUJTE K OBLIČEJI, RUKÁM, ODĚVŮM NEBO K HOŘLAVÝM
MATERIÁLŮM.

Obsahuje hořlavý plyn pod tlakem. Páječku nikdy nevystavujte teplu nad 40 ° C nebo dlouhodobému působení slunečního záření.

Spotřebič nerozebírejte sami.

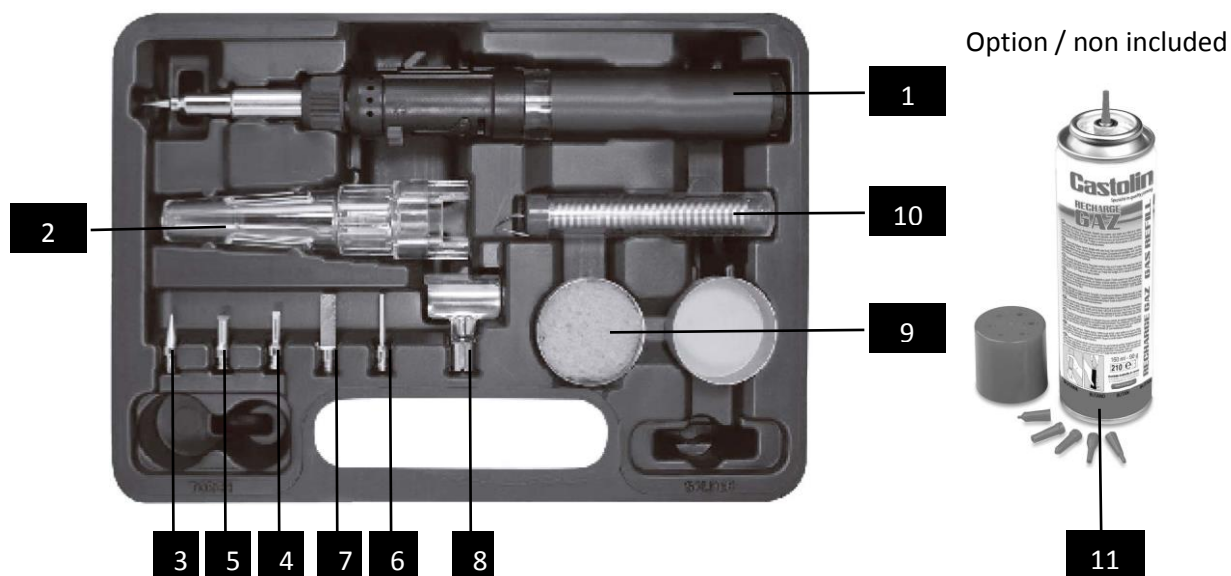
Nikdy nelámat, nepálit v ohni

Pracujte v ohnivzdorném a dobře větraném prostoru.

Páječku nikdy nepoužívejte v uzavřené nádobě obsahující hořlavé páry, hořlavé kapaliny nebo výbušné materiály.

Uvědomte si, že skutečná velikost plamene může být delší, než se zdá.
Sestava hrotu se během a po provozu extrémně zahřívá. Chraňte se před náhodným popálením.
Ujistěte se, že plamen po použití zcela zhasl.

ACCESSOIRES / ACCESSORIES



Index	Designation	QTY
1	Fer à souder autonome Long barrel soldering iron	1
2	Cache transparent Clear cap cover	1
3	Pointe de fer à souder Triple plated soldering point tip	2
4	Panne à souder burin Chisel soldering tip	1
5	Panne à souder enclume Anvil soldering tip	1
6	Panne à souder aiguille Needle soldering tip	1
7	Pointe plate Angle knife soldering tip	1
8	Défecteur Heat shrink deflector	1
9	Éponge avec plateau Sponge W/tray	1
10	Bobine étain sans plomb Lead-free solder	1
11 Option	Recharge de gaz butane (option) Gas refill (option)	REF 730240_BRI ESC 769612



Castolin Eutectic France
22 av. du Québec - ZA Courtabœuf
BP 325 - 91958 Courtabœuf Cedex
Tel : 01 69 82 69 82 - Fax : 01 69 82 96 01
service.commercial@castolin.com
www.castolinpro.fr